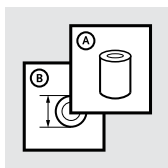


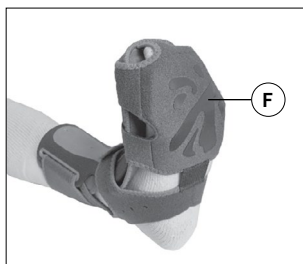
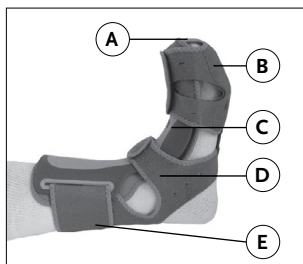


Instructions for Use

EXOFORM[®] DORSAL NIGHT
SPLINT



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	6
FR	Notice d'utilisation	8
ES	Instrucciones para el uso	10
IT	Istruzioni per l'uso	12
NO	Bruksanvisning	14
DA	Brugsanvisning	16
SV	Bruksanvisning	18
EL	Οδηγίες Χρήσης	20
FI	Käyttöohjeet	22
NL	Gebruiksaanwijzing	24
PT	Instruções de Utilização	26
JA	取扱説明書	28
ZH	中文说明书	30



ENGLISH

USEFUL TERMINOLOGY

- A. Toe Strap
- B. Foot Strapping
- C. Shell
- D. Heel Strapping
- E. Calf Strapping
- F. Anti-slip sole

APPLICATION AND REMOVAL

1. Loosen the calf strapping within the slots on the shell and unfasten the heel strapping to provide enough room to pass the foot into and through the softgood.
2. Slide the foot into the brace until the toes reach the end of the softgood as indicated by the toe strap. The toes should not extend past the toe strap.
3. Secure the brace to the foot by first adjusting the foot strapping as necessary being careful to maintain a gentle and comfortable stretch of the foot . Do not over-tighten the foot strapping.
4. Position the shell against the shin and apply the calf strapping to secure the brace in a comfortable manner.
5. Fasten the heel strapping being sure to center the heel of the foot into the heel strapping opening as illustrated. Do not over- tighten the heel strapping.

ADJUSTMENTS

This product has been pre-shaped to provide the optimal degree of stretch to the foot. In situations where a more customized level of stretch of the foot is required, the Exoform Night Splint shell can be modified by hand to either increase or decrease the angle and degree of flexion of the foot.

When modifying the angle of the shell to increase or decrease the stretch of the foot, the product should be held and bent in such a way as to create a bending point at the mid section of the shell in the area of the heel strapping. The shell is not intended to be repeatedly bent and modified as this will adversely affect product integrity.

USE AND CARE

- This product is used to treat Plantar Fasciitis, Achilles Tendonitis, Drop Foot, and Post Static Pain.
- Be careful to not over-tighten the strapping.
- For an optimal level of stretch to the foot, the toes should be positioned to the end of the toe strap within the softgood.
- The shell angle should be adjusted and modified only in special circumstances and only by a medical professional. Repeated modification of the shell angle will compromise the shell integrity.
- This product may be cleaned at any time using a mild detergent and cold water. Do not use bleach or strong detergents. Hand wash and air dry this product. Do not wash the product in a washing machine or in a dryer.

CAUTION AND WARNING

- The patient should be instructed to inspect their foot, ankle, and the product before and after each use.
- This product is not intended for prolonged walking or weight bearing. Any ambulation in the product should be kept to a minimum.
- Do not use this product if plantar flexion contracture is greater than 20 degrees.
- This product is not designed to treat uncontrollable, severe plantar flexion spasticity.
- Patients with diabetes and or neuropathy of lower extremities should not use this product.

WARRANTY

This warranty covers all defects in materials and workmanship of your new Ossur product. The warranty covers all materials, including straps, sleeves, liners, and pads for six months from the date of original purchase.

HÄUFIG VERWENDETE BEGRIFFE

- A. Zehenriemen
- B. Fußriemen
- C. Schale
- D. Fersenriemen
- E. Wadenriemen
- F. Antirutschsohle

ANLEGEN UND ABNEHMEN

1. Den Wadenriemen in den Schlitz der Schale lockern und den Fersenriemen lösen, damit der Fuß bequem in das Softgood eingeführt werden kann.
2. Den Fuß in die Orthese einführen, bis die Zehen an das durch den Zehriemen vorgegebene Ende des Softgoods anstoßen. Die Zehen sollten nicht über den Zehenriemen hinausragen.
3. Zum Befestigen der Orthese am Fuß zuerst den Fußriemen nach Bedarf einstellen und dabei darauf achten, dass der Fuß sanft gestreckt bleibt. Den Fußriemen nicht zu fest anziehen.
4. Die Schale an das Schienbein anlegen und die Orthese mit dem Wadenriemen so befestigen, dass sie bequem sitzt.
5. Den Fersenriemen anziehen. Dabei darauf achten, dass sich die Ferse wie abgebildet in der Mitte der Fersenriemenöffnung befindet. Den Fersenriemen nicht zu fest anziehen.

EINSTELLUNGEN

Dieses Produkt wurde so vorgeformt, dass der Fuß optimal gestreckt wird. Für den Fall, dass der Fuß in besonderer Weise gestreckt werden soll, kann die Schale der Exoform Night Splint von Hand angepasst werden, um Winkel und Ausmaß der Flexion zu vergrößern oder zu verkleinern. Wenn der Winkel der Schale zum Vergrößern oder Verkleinern der Streckung verändert wird, sollte das Produkt so festgehalten und gebogen werden, dass der Biegepunkt in der Mitte der Schale im Bereich des Fersenriemens liegt. Die Schale ist nicht für wiederholtes Biegen und Anpassen des Winkels vorgesehen. Bei zu häufigen Formveränderungen kann das Produkt Schaden nehmen.

BENUTZUNG UND PFLEGE

- Dieses Produkt dient zur Behandlung von Plantarfasziitis, Achillessehnenentzündung, Fußheberschwäche und Schmerzen nach Ruhe.
- Darauf achten, dass die Riemen nicht zu fest angezogen werden.
- Für eine optimale Streckung sollte der Fuß so weit in das Softgood eingeführt werden, dass die Zehen bis zum Zehenriemen reichen.
- Der Schalenwinkel sollte nur unter besonderen Umständen und nur durch medizinisches Fachpersonal justiert und modifiziert werden. Durch wiederholtes Modifizieren des Schalenwinkels kann die Schale Schaden nehmen.
- Dieses Produkt kann jederzeit mit einem milden Reinigungsmittel und kaltem Wasser gesäubert werden. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden. Das Produkt von Hand waschen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen.

VORSICHTS- UND WARNHINWEISE

- Der Patient sollte angewiesen werden, seinen Fuß, sein Fußgelenk und das Produkt vor und nach dem Tragen der Schiene zu kontrollieren.
- Dieses Produkt ist nicht für längeres Gehen oder Belastung durch Gewicht vorgesehen. Jegliches Gehen mit dem Produkt sollte auf ein Mindestmaß beschränkt bleiben.
- Bei einer Plantarflexionskontraktur über 20° darf die Nachtschiene nicht verwendet werden.
- Diese Nachtschiene ist nicht für die Behandlung unkontrollierbarer, schwerer Plantarflexionsspastizität vorgesehen.
- Patienten mit Diabetes und/oder Neuropathie der unteren Extremitäten sollten dieses Produkt nicht verwenden.

GARANTIE

Diese Garantie deckt alle Material- und Verarbeitungsmängel Ihres neuen Produkts von Össur ab. Alle Materialien wie Riemen, Überzüge, Liner und Kissen sind bis zu sechs Monate nach dem Kaufdatum von der Garantie abgedeckt.

TERMINOLOGIE UTILE

- A. Sangle d'orteils
- B. Sangle de pied
- C. Coque
- D. Sangle de talon
- E. Sangle de mollet
- F. Semelle antidérapante

POSE ET RETRAIT

1. Libérez la sangle de mollet des fentes de la coque et desserrez la sangle de talon pour pouvoir passer le pied dans le capitonnage.
2. Faites glisser le pied dans l'orthèse jusqu'à ce que les orteils atteignent le bout du capitonnage, soit la sangle d'orteils. Les orteils ne doivent pas dépasser de la sangle d'orteils.
3. Fixez l'orthèse au pied en ajustant la sangle de pied de façon appropriée, en faisant attention de conserver un étirement léger et confortable du pied. Ne serrez pas trop la sangle de pied.
4. Placez la coque contre la jambière et serrez la sangle de mollet pour fixer l'orthèse de façon confortable.
5. Serrez la sangle de talon en vous assurant de centrer le talon dans l'ouverture de la sangle de talon, tel qu'illustré. Ne serrez pas trop la sangle de talon.

RÉGLAGES

Ce produit a été préformé pour offrir un degré d'étirement optimal du pied. Lorsqu'un niveau d'étirement plus personnalisé s'avère nécessaire, la coque Exoform Night Splint peut être modifiée manuellement pour augmenter ou réduire l'angle et le degré de flexion du pied. Si vous modifiez l'angle de la coque pour augmenter ou réduire l'étirement du pied, le produit doit être maintenu et plié de sorte que le point de flexion se situe dans la section centrale de la coque, au niveau de la sangle de talon. La coque n'est pas conçue pour être régulièrement pliée et modifiée, cela risquant d'affecter l'intégrité du produit.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce produit est utilisé pour traiter les fasciites plantaires, les tendinites d'Achille, les pieds tombants et les douleurs post-statiques.
- Faites attention de ne pas trop serrer les sangles.
- Pour bénéficier d'un niveau d'étirement optimal du pied, les orteils doivent être placés au bout de la sangle d'orteils, dans le capitonnage.
- L'angle de la coque ne doit être ajusté et modifié que dans des circonstances particulières et que par un professionnel de la santé. Toute modification répétée de l'angle de la coque compromettra son intégrité.
- Ce produit peut être nettoyé à tout moment avec un détergent doux et de l'eau froide. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Lavez ce produit à la main et faites-le sécher à l'air. Ne lavez pas ce produit en machine et ne le placez pas dans un sèche-linge.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Le patient doit veiller à inspecter son pied, sa cheville et le produit avant et après chaque utilisation.
- Ce produit n'est pas conçu pour effectuer des marches prolongées et n'est pas destiné à supporter un poids. Une fois le produit posé, le patient doit limiter au maximum ses déplacements.
- N'utilisez pas ce produit si la contracture de la flexion plantaire excède 20°.
- Ce produit n'est pas conçu pour traiter une spasticité non contrôlée et aiguë de la flexion plantaire.
- Les patients souffrant de diabète ou de neuropathie des membres inférieurs ne doivent pas utiliser ce produit.

GARANTIE

Cette garantie couvre tous les défauts de matière et vices de fabrication de votre nouveau produit Ossur. Elle couvre tous les matériaux, y compris les sangles, les gaines, les manchons et les coussinets, pendant une période de six mois à compter de la date d'achat d'origine.

TERMINOLOGÍA ÚTIL

- A. Cincha de dedo
- B. Cincha de pie
- C. Concha
- D. Cincha de talón
- E. Cincha de pantorrilla
- F. Suela antideslizante

COLOCACIÓN Y RETIRADA

1. Afloje la cincha de pantorrilla a través de las ranuras de la concha y desabroche la cincha de talón dejando espacio suficiente para que el pie pase por dentro y a través del acolchado.
2. Deslice el pie por dentro del soporte hasta que los dedos toquen el extremo del acolchado, tal y como aparece indicado en la cincha de dedo. Los dedos no deben rebasar la cincha de dedo.
3. Fije el soporte al pie ajustando primero la cincha de pie y teniendo cuidado de que el agarre sea suave y cómodo. No apriete demasiado la cincha de pie.
4. Coloque la concha sobre la espinilla y ajuste la cincha de pantorrilla para que el soporte quede sujeto de manera confortable.
5. Apriete la cincha de talón procurando que el talón quede bien centrado en la cincha, tal y como se muestra en la figura. No apriete demasiado la cincha de talón.

AJUSTES

Este producto está pre-diseñado para proporcionar al pie un grado óptimo de sujeción. En el caso de requerir un nivel de sujeción personalizado, la concha Exoform Night Splint permite ajustarse manualmente para aumentar o reducir el ángulo y el grado de flexión del pie. Para modificar el ángulo de la concha y aumentar o reducir el grado de sujeción del pie, es necesario sujetar y doblar el producto para crear un punto de torsión en la sección media de la concha en la zona de la cincha de talón. No se recomienda doblar o modificar repetidamente la concha porque podría afectar negativamente a la integridad del producto.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Este producto se utiliza en el tratamiento de fascitis plantar, tendinitis aquílea, gota y dolor postreposo.
- Tenga cuidado de no apretar demasiado las cinchas.
- Para conseguir el grado de sujeción óptimo del pie, los dedos deben estar colocados en el extremo de la cincha de dedo sin salirse del acolchado.
- Las operaciones de ajuste y modificación del ángulo de la concha deberían realizarse solo en circunstancias excepcionales y por personal médico entrenado a tal efecto. Adaptar repetidamente el ángulo de la concha puede perjudicar su integridad.
- Este producto puede limpiarse en cualquier momento con un detergente suave y agua fría. No use lejía ni detergentes fuertes. Lávelo a mano y déjelo secar al aire. No lo introduzca en la lavadora ni en la secadora.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Es aconsejable que los pacientes aprendan a examinarse el pie y el tobillo, y que revisen el producto antes y después de cada uso.
- El uso de este producto no está indicado para caminar largo tiempo ni para soportar grandes pesos. Se recomienda andar lo mínimo con el producto puesto.
- No use este producto si la contractura de flexión plantar es superior a 20grados.
- Este producto no ha sido diseñado para tratar la espasticidad de flexión plantar incontrolada y severa.
- El uso de este producto no está indicado para pacientes con diabetes y/o neuropatía de las extremidades inferiores.

GARANTÍA

Esta garantía cubre todos los defectos en materiales y mano de obra de su nuevo producto Össur. La garantía cubre todos los materiales, incluidas las cinchas, mangas, revestimiento y almohadillas durante seis meses a partir de la fecha original de compra.

TERMINOLOGIA UTILE

- A. Cinghia dita del piede
- B. Fascia piede
- C. Guscio
- D. Fascia tallone
- E. Fascia caviglia
- F. Suola antiscivolo

APPLICAZIONE E RIMOZIONE

1. Allentare la fascia della caviglia che passa attraverso fessure del guscio e aprire la fascia del tallone per poter infilare il piede all'interno dell'imbottitura.
2. Calzare completamente il tutore sul piede fino a toccare con le dita la relativa cinghia in punta (cinghia dita). Le dita non devono oltrepassare la cinghia in punta.
3. Far aderire tutore al piede regolando prima la fascia del piede, facendo attenzione a mantenere una distensione leggera e confortevole sul piede. Non stringere eccessivamente la fascia del piede.
4. Far aderire il guscio alla pelle e applicare la fascia della caviglia, per bloccare il tutore sul piede mantenendo un buon livello di confort.
5. Fissare la fascia del tallone, verificando che il calcagno risieda all'interno dell'apertura della fascia, come indicato in figura. Non stringere eccessivamente la fascia del tallone.

REGOLAZIONI

Questo prodotto è preformato per garantire un grado di distensione ottimale del piede. In circostanze in cui si rende necessaria una regolazione personalizzata del livello di distensione del piede, è possibile alterare manualmente la forma del guscio di Exoform Night Splint, aumentando o riducendo l'angolo di flessione del piede. Per alterare la forma del guscio per aumentare o ridurre l'angolo di flessione del piede, è necessario piegare la cavigliera nel punto della sezione mediale del guscio, nella zona della fascia per il tallone. Non piegare ripetutamente il guscio poiché alterazioni ripetitive della sua forma potrebbero compromettere l'integrità del prodotto.

USO E MANUTENZIONE

- Questo prodotto va utilizzato per trattare tallodinia plantare, tendinopatia al tendine d'Achille, sindrome del "*piede cadente*" (Drop Foot) o di post-immobilizzo.
- Non stringere eccessivamente la fascia.
- Per ottenere un livello di distensione del piede ottimale, le dita devono raggiungere la relativa cinghia in punta (fascia dita), all'interno dell'imbottitura.
- L'angolazione del guscio può essere regolata e alterata solo in circostanze particolari, operazione che deve essere svolta esclusivamente da un medico specialista. Alterazioni ripetute dell'angolazione del guscio compromettono l'integrità del prodotto.
- Questo prodotto può essere pulito in qualsiasi momento, usando un detergente delicato e acqua fredda. Non usare candeggina o detersivi aggressivi. Lavare a mano e asciugare all'aria. Non lavare in lavatrice né utilizzare una asciugatrice.

AVVERTENZE

- I pazienti debbono essere convenientemente istruiti su come esaminare piede, caviglia e prodotto prima e dopo l'uso.
- Questo prodotto non è progettato per camminare a lungo o per prolungate attività sotto carico. La deambulazione calzando questo prodotto deve essere ridotta al minimo.
- Non utilizzare il prodotto se la contrattura della flessione plantare è superiore a 20 gradi.
- Questo prodotto non è progettato per gestire spasmi gravi o incontrollabili della flessione plantare.
- I pazienti affetti da diabete e/o neuropatie delle estremità inferiori non devono utilizzare questo prodotto.

GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti nel materiale e nella fattura del prodotto Ossur nuovo. La Garanzia copre tutti i materiali, inclusi cinghie, coperture, imbottiture e cuscinetti, per sei mesi a partire dalla data di acquisto iniziale.

NYTTIG TERMINOLOGI

- A. Tårem
- B. Fotremmer
- C. Skall
- D. Hælremmer
- E. Ankelremmer
- F. Sklisikker såle

SETTE SKINNEN PÅ OG TA DEN AV

1. Løsne ankelremmene fra åpningene i skallet, og løsne hælremmene, slik at det blir tilstrekkelig plass til å føre foten inn i og gjennom skinnen.
2. Skyv foten inn i skinnen til tåen når enden, ved tåremmen. Tærne skal ikke stikke utenfor tåremmen.
3. Fest skinnen til foten ved først å justere fotremmene som nødvendig. Oppretthold et forsiktig og komfortabelt strekk på foten. Ikke stram fotremmene for mye.
4. Plasser skallet mot ankelen og fest ankelremmene slik at skinnen sitter komfortabelt.
5. Fest hælremmene, og pass på at hælen kommer midt i hælremåpningen, som vist. Ikke stram hælremmene for mye.

JUSTERINGER

Produktet er forhåndsformet, slik at det skal gi optimal grad av strekk for foten. I situasjoner der det er nødvendig med mer justert strekk av foten, kan Exoform Night Splint-skallet modifiseres for hånd, slik at en enten øker eller reduserer vinkelen og graden fleksjon av foten. Når vinkelen til skallet modifiseres for å øke eller redusere strekket til foten, holdes og bøyes produktet slik at det dannes et bøyepunkt i midtdelen av skallet, i området ved hælremmene. Skallet skal ikke bøyes og modifiseres gjentatte ganger, det vil påvirke produktkvaliteten.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Dette produktet brukes til å behandle plantarfasciitt, akillettendinit, hengefot og post-statisk smerte.
- Pass på at du ikke strammer remmene for stramt.
- For optimalt strekk av foten bør tærne plasseres mot enden av tåremmen inne i skinnen.
- Skallvinkelen skal kun justeres og modifiseres under spesielle forhold, og kun av helsepersonale. Gjentatte modifikasjoner av skallvinkelen påvirker kvaliteten til skallet.
- Dette produkt kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann når som helst. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel. Håndvask og lufttørk dette produktet. Ikke vask produktet i vaskemaskin eller tørk det i tørketrommel.

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER

- Pasienten skal instrueres i å undersøke foten, ankelen og produktet hver gang før og etter bruk.
- Dette produktet er ikke beregnet til langvarig gange eller tunge løft. Forflytningsnivået må holdes på et minimum under bruk av produktet.
- Ikke bruk dette produktet hvis plantarfleksjonskontrakturen er over 20 grader.

- Dette produktet skal ikke behandle ukontrollerbar, alvorlig plantarfleksjonsspastisitet.
- Pasienter med diabetes og/eller nevropati i underekstremitetene skal ikke bruke dette produktet.

GARANTI

Denne garantien dekker alle defekter i materiale og arbeid for ditt nye Össur-produkt. Garantien dekker alle materialer, inkludert remmer, trekk, føringer og puter i seks måneder fra opprinnelig kjøpsdato.

NYTTIG TERMINOLOGI

- A. Tårem
- B. Fodremme
- C. Pløs
- D. Hælremme
- E. Lægremme
- F. Skridsikker sål

PÅFØRELSE OG AFTAGNING

1. Løsn lægremmen i åbningerne i pløsen, og løsn hælremmen, så du kan føre foden ind gennem det bløde materiale.
2. Før foden ind i skinnen, indtil tåen når frem til slutningen af det bløde materiale som vist med tåremmen. Tærne må ikke gå længere frem end tåremmen.
3. Fastgør skinnen til foden ved først at justere fodremmen. Stræk i den forbindelse foden, så det føles behageligt. Undlad at stramme fodremmen for meget.
4. Placer pløsen mod skinnebenet, og spænd lægremmen, så skinnen sidder behageligt.
5. Spænd hælremmen, og sørg for at placere hælen centralt i åbningen på hælremmen som vist. Undlad at stramme hælremmen for meget.

JUSTERINGER

Produktet er blevet forformet, så foden strækkes i en optimal vinkel. Hvis du ønsker at strække foden i en anden vinkel, kan du ændre pløsen på Exoform Night Splint med hånden, så du enten øger eller reducerer flektionsgraden af foden. Hvis du ændrer vinklen af pløsen for at øge eller reducere strækningen af foden, skal du holde fast om produktet og bøje det, så du skaber et bøjested midt på pløsen i området omkring hælremmen. Pløsen er ikke beregnet til at blive bøjet eller ændret gentagne gange, da det kan have en negativ indvirkning på produktet.

BRUG OG PLEJE

- Dette produkt bruges til at behandle plantar fasciitis (svangeneirritation), achilles tendinitis (achillessenebetændelse), drop-foot og poststatisk smerte.
- Pas på ikke at spænde remmen for meget.
- For at sikre optimal strækning af foden skal tærne placeres mod tåremmen inden i det bløde materiale.
- Pløsens vinkel må kun justeres og ændres i særlige situationer og kun af autoriseret sundhedspersonale. Hvis pløsens vinkel ændres ofte, kan det have en negativ indvirkning på pløsen.
- Dette produkt kan rengøres når som helst med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Brug ikke blegemidler eller aggressive rengøringsmidler. Vask produktet i hånden, og lad det tørre i luften. Produktet må ikke vaskes i vaskemaskine eller kommes i tørretumbler.

ADVARSLER OG VIGTIGE OPLYSNINGER

- Instruer patienten til at undersøge foden, anklen og produktet før og efter hver anvendelse.
- Produktet er ikke beregnet til brug ved længere gåture eller til at bære vægt. Undlad at bruge produktet til længere gåture.

- Brug ikke dette produkt, hvis plantarflexionskontrakturen er større end 20°.
- Dette produkt er ikke beregnet til behandling af ustyrlig, alvorlig plantarflexionspasticitet.
- Patienter med sukkersyge og/eller neuropati i underekstremiteterne må ikke bruge produkte

GARANTI

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl i dit nye Össur-produkt. Garantien dækker alle materialer, herunder remme, hylstre, foring og puder i en periode på seks måneder fra købsdato.

ANVÄND TERMINOLOGI

- A. Tårem
- B. Fotremmar
- C. Skena
- D. Hälremmar
- E. Vadremmar
- F. Halkskyddad sula

ATT TA PÅ OCH TA AV

1. Lossa vadremmarna i skenans skårer och lösgör hälremmarna för att skapa tillräckligt med utrymme så att foten kan tränga in i och genom fodret.
2. Skjut in foten i ortosen tills tårna når slutet av fodret enligt tåremmens indikation. Tårna ska inte sticka ut genom tåremmen.
3. Säkra ortosen vid foten genom att först justera fotremmarna efter behov och var mycket noggrann så att foten sträcks försiktigt och bekvämt. Spänn inte fotremmarna för hårt.
4. Placera skenan mot smalbenet och applicera vadremmarna för att säkra ortosen i en bekväm position.
5. Fäst hälremmarna och se till att fotens häl är centrerad i hälremmens öppning på det sätt som anges i figuren. Spänn inte hälremmarna för hårt.

JUSTERING

Denna produkt är förformad för att sträcka foten optimalt. I situationer där sträckningen av foten måste anpassas bättre kan Exoform Night Splint-skenan modifieras för hand så att den antingen minskar eller ökar vinkeln och fotens flexionseffekt. När skenans vinkel modifieras för att öka eller minska fotens sträckning ska produkten hållas och böjas på ett sådant sätt att skenans mittre sektion böjs i det område där hälremmarna finns. Skenan är inte konstruerad för att böjas och modifieras flera gånger, om du gör det kommer den att försvagas.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Denna produkt används för att behandla hälsporre (plantar fasciitis), akilleshendinit (achilles tendonitis), droppfot och smärta efter statisk belastning.
- Var försiktig så att du inte spänner remmarna för hårt.
- För optimal sträckning av foten ska tårna placeras vid slutet av tåremmen innanför fodret.
- Skenans vinkel ska endast justeras under speciella omständigheter och endast av en medicinsk fackman. Om skenans vinkel modifieras flera gånger kommer den att försvagas.
- Produkten kan rengöras med mildt rengöringsmedel och kallt vatten. Använd inte blekningsmedel eller starka rengöringsmedel. Produkten ska handtvättas och hängtorkas. Tvätta inte produkten i tvättmaskin eller i en torktumlare.

VARNING

- Patienten ska uppmanas att undersöka sin fot, vrist och produkten före och efter varje användningstillfälle.
- Denna produkt är inte avsedd att användas för att gå länge i eller

vid tung belastning. Användaren ska gå så lite som möjligt med produkten.

- Använd inte produkten om böjningsrörligheten (plantarflexionskontrakturen) är större än 20°.
- Produkten är inte utformad för att behandla okontrollerbar, svåra spastiska böjningar (plantarflexionsspasticitet).
- Patienter med diabetes och/eller neuropati i benen ska inte använda denna produkt.

GARANTI

Denna garanti täcker alla material- och tillverkningsfel i din nya Össur-produkt. Garantin täcker allt material, inklusive remmar, sleeve, foder och kuddar i sex månader från första köpedatumet.

ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΟΡΟΙ

- A. Ιμάντας δαχτύλου ποδιού
- B. Ιμάντας ποδιού
- C. Περίβλημα
- D. Ιμάντας πτέρνας
- E. Ιμάντας γαστροκνημίας
- F. Αντιολισθητικό πέλημα

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ

1. Χαλαρώστε τον ιμάντα γαστροκνημίας στις υποδοχές του περιβλήματος και λύστε τον ιμάντα πτέρνας, ώστε να είναι δυνατή η τοποθέτηση του ποδιού μέσω της επένδυσης softgood.
2. Περάστε το πόδι μέσα από το νάρθηκα μέχρι τα δάχτυλα να φτάσουν έως το άκρο της επένδυσης softgood στον ιμάντα δαχτύλου ποδιού. Τα δάχτυλα δεν πρέπει να προεξέχουν από τον ιμάντα δαχτύλου ποδιού.
3. Στερεώστε το νάρθηκα στο πόδι προσαρμόζοντας αρχικά τον ιμάντα ποδιού, όπως απαιτείται, ώστε το πόδι να εκτείνεται ομαλά και άνετα. Μη σφίγγετε υπερβολικά τον ιμάντα ποδιού.
4. Τοποθετήστε το περίβλημα στην κνήμη και δέστε τον ιμάντα γαστροκνημίας, ώστε ο νάρθηκας να στερεωθεί με άνετο τρόπο.
5. Δέστε τον ιμάντα πτέρνας και βεβαιωθείτε ότι η πτέρνα του ποδιού βρίσκεται στο κέντρο του ανοίγματος του ιμάντα πτέρνας όπως φαίνεται. Μη σφίγγετε υπερβολικά τον ιμάντα πτέρνας.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Το προϊόν αυτό έχει προκαθορισμένο σχήμα, ώστε να παρέχει βέλτιστη έκταση του ποδιού. Σε περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται διαφορετικός βαθμός έκτασης του ποδιού, το περίβλημα του νυχτερινού νάρθηκα Exoform μπορεί να προσαρμοστεί με το χέρι για αύξηση ή μείωση της γωνίας και του βαθμού κάμψης του ποδιού. Κατά την τροποποίηση της γωνίας του περιβλήματος για αύξηση ή μείωση της έκτασης του ποδιού, πρέπει να κρατήσετε και να λυγίσετε το προϊόν με τέτοιο τρόπο, ώστε να δημιουργηθεί ένα σημείο κάμψης στο κεντρικό τμήμα του περιβλήματος στην περιοχή του ιμάντα πτέρνας. Δεν πρέπει να λυγίζετε και να τροποποιείτε το περίβλημα επανειλημμένα, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η αρτιότητα του προϊόντος.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

1. Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται για τη θεραπεία της πελματιαίας απονευρωσίτιδας, της τενοντίτιδας Αχιλλείου τένοντα, της πτώσης της ποδοκνημικής και του πόνου μετά από στάση.
2. Μη σφίγγετε υπερβολικά τον ιμάντα.
3. Για βέλτιστο βαθμό έκτασης του ποδιού, τα δάχτυλα θα πρέπει να τοποθετούνται στο άκρο του ιμάντα δαχτύλου ποδιού μέσα στην επένδυση softgood.
4. Η γωνία του περιβλήματος θα πρέπει να προσαρμόζεται και να τροποποιείται μόνο σε ειδικές περιπτώσεις από τον ιατρό σας. Η επανειλημμένη τροποποίηση της γωνίας του περιβλήματος επηρεάζει αρνητικά την αρτιότητα του περιβλήματος.
5. Μπορείτε να καθαρίσετε το προϊόν αυτό ανά πάσα στιγμή, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και κρύο νερό. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή ισχυρά απορρυπαντικά. Πλύνετε το προϊόν

στο χέρι και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. Μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο ρούχων ή στεγνωτήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Ο ασθενής θα πρέπει να ελέγχει το πόδι, τον αστράγαλο και το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση.
2. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για παρατεταμένη βάδιση ή άρση βαρών. Η βάδιση κατά τη χρήση του προϊόντος πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο.
3. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν η σύσπαση της πελματιαίας κάμψης είναι άνω των 20 μοιρών.
4. Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί για τη θεραπεία μη ελεγχόμενης, σοβαρής σπαστικής πελματιαίας κάμψης.
5. Οι ασθενείς με διαβήτη ή/και νευροπάθεια των κάτω άκρων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του νέου σας προϊόντος Ossur. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα υλικά, συμπεριλαμβανομένων των ιμάντων, των περιβλημάτων, των επενδύσεων και των προστατευτικών, για έξι μήνες από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς.

LASTAN OSAT

- A. Varvashihna
- B. Jalkahihnat
- C. Runko
- D. Kantahihnat
- E. Pohjehihnat
- F. Liukumaton pohja

PUKEMINEN JA RIISUMINEN

1. Löysää pohjehihnoja lastan rungossa olevista aukoista ja avaa kantahihna, jotta jalka mahtuu pehmusteiden väliin.
2. Työnnä jalka niin pitkälle lastan sisään, että varpaat koskettavat varvashihnaa. Varpaat eivät saa työntyä varvashihnan ohi.
3. Kiinnitä lasta jalkaan säätämällä ensin jalkahihnat sopivan tiukkaan niin, että jalan varovainen oikaiseminen ei tunnu epämukavalle. Älä kiristä jalkahihnoja liian tiukkaan.
4. Aseta lastan runko säärtä vasten ja kiinnitä lasta kiristämällä pohjehihna sopivan tiukkaan.
5. Kiinnitä kantahihna keskittäen kantapää kanta-aukkoon kuvan osoittamalla tavalla. Älä kiristä kantahihnaa liian tiukkaan.

SÄÄTÄMINEN

Lasta on muotoiltu valmiiksi, jotta jalan venytyskulma olisi optimaalinen. Jos jalkaa täytyy venyttää eri kulmassa, Exoform-yölastan runkoa voi muotoilla käsin taivutuskulman suurentamiseksi tai pienentämiseksi. Jos runkoa muotoillaan taivutuskulman suurentamiseksi tai pienentämiseksi, tuotetta on käsiteltävä ja taivutettava niin, että runko taipuu keskiosastaan kantahihnan kohdalta. Runkoa ei tule muotoilla toistuvasti, sillä tuote saattaa kärsiä liiasta taivuttelusta.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

- Tuote soveltuu plantaarifaskiitin, akillesjänteen tulehduksen, peroneuspinteen ja staattisesta rasituksesta aiheutuvan kivun hoitoon.
- Älä kiristä hihnoja liian tiukkaan.
- Optimaalisen venytyksen saavuttamiseksi varpaiden tulee ylettyä pehmusteiden sisällä varvashihnaan.
- Rungon kulmaa tulee säätää ja muuttaa vain erityistapauksissa ja säädöt saa suorittaa vain hoitoalan ammattilainen. Rungon taivutuskulman toistuva muuttaminen voi vahingoittaa lastaa.
- Lastan voi puhdistaa kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Älä käytä puhdistamiseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita. Tuote on pestävä käsin ja ilmaquivattava. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta.

HUOMIO JA VAROITUS

- Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan jalan ja nilkan sekä lastan kunto aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Lastan kanssa ei pidä kävellä pitkiä matkoja eikä siihen pidä kohdistaa paljon painoa. Kävele lastan kanssa mahdollisimman vähän.
- Älä käytä tätä lastaa, jos plantaarifleksio-kontraktuura on yli 20°.

- Tuotetta ei ole tarkoitettu hallitsemattoman, vaikean plantaarifleksion spastisuuden hoitoon.
- Tämä lasta ei sovellu potilaille, joilla on diabetes tai alaraajojen neuropatioita.

TAKUU

Tämä takuu kattaa uuden Össur-tuotteesi kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu koskee kaikkia materiaaleja, mukaan lukien hinnat, holkit, pehmusteet ja tyynyt, ja on voimassa kuusi kuukautta alkuperäisestä ostopäivästä lukien.

NUTTIGE TERMEN

- A. Teenband
- B. Voetbanden
- C. Schaal
- D. Hielbanden
- E. Kuitbanden
- F. Antislipzool

AAN- EN UITTREKKEN

1. Maak de kuitbanden los in de sleuven van de schaal en open de hielbanden om genoeg ruimte te maken zodat de voet in en door het zachte materiaal past.
2. Schuif de voet in de brace tot de tenen het einde van het zachte materiaal en de teenband bereiken. De tenen mogen niet verder uitsteken dan de teenband.
3. Bevestig de brace aan de voet door eerst zo nodig de voetbanden aan te passen. Zorg ervoor dat de voet voorzichtig en comfortabel gestrekt blijft. Maak de voetbanden niet te strak vast.
4. Plaats de schaal tegen het scheenbeen en maak de kuitbanden vast zodat de brace op een comfortabele manier vastzit.
5. Bevestig de hielbanden en zorg ervoor dat de hiel van de voet zich in het midden van de hielbandopening bevindt (zie afbeelding). Maak de hielbanden niet te strak vast.

AANPASSINGEN

Dit product is voorgevormd om optimale strekking te bieden aan de voet. In situaties waarbij een meer aangepast niveau van strekking nodig is, kan de schaal van de Exoform Night Splint met de hand worden aangepast om de hoek en het aantal graden flexie van de voet te veranderen. Tijdens het aanpassen van de hoek van de schaal om de strekking te veranderen, moet het product zo worden vastgehouden en gebogen, dat het vouwpunt valt in het middengedeelte van de schaal, in het gebied van de hielbanden. De schaal mag niet herhaaldelijk worden gebogen en aangepast omdat dit de productintegriteit negatief kan beïnvloeden.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Dit product wordt gebruikt voor het behandelen van plantaire fasciitis, achillespeesontsteking, dropvoet en pijn na statische immobilisatie.
- Zorg ervoor dat de banden niet te strak worden vastgemaakt.
- Voor een optimale strekking van de voet moeten de tenen zich binnen het zachte materiaal tegen het einde van de teenband bevinden.
- De hoek van de schaal mag uitsluitend door een medische zorgverlener en alleen onder bepaalde omstandigheden worden aangepast en gewijzigd. Herhaaldelijk aanpassen van de hoek van de schaal kan de integriteit van de schaal negatief beïnvloeden.
- Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water. Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen. Was het product met de hand en laat het aan de lucht drogen. Was het product niet in een wasmachine en plaats het niet in een droger.

WAARSCHUWINGEN

- Instrueer de patiënt zijn/haar voet, enkel en het product te inspecteren voor en na elk gebruik.
- Dit product is niet bedoeld om lang mee te lopen of om gewicht te dragen. Wandelen met het product moet tot een minimum worden beperkt.
- Gebruik dit product niet als de plantairflexiecontractuur meer dan 20 graden bedraagt.
- Dit product is niet ontworpen voor de behandeling van oncontroleerbare, ernstige plantairflexiespasticiteit.
- Patiënten met diabetes en/of neuropathie aan de onderste extremiteiten mogen dit product niet gebruiken.

GARANTIE

Alle materiaal- en arbeidsdefecten van uw nieuwe Össur product vallen onder deze garantie. De garantie dekt alle materialen, inclusief banden, hulzen, liners en kussens en geldt zes maanden vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

PORTUGUÊS

TERMINOLOGIA ÚTIL

- A. Correia para o dedo do pé
- B. Tira para o pé
- C. Revestimento
- D. Tira para o calcanhar
- E. Tira para a barriga da perna
- F. Sola anti-deslizante

APLICAÇÃO E REMOÇÃO

1. Desapertar a tira para a barriga da perna dentro das ranhuras no revestimento e desapertar a tira para o calcanhar para criar espaço suficiente para passar o pé para e através do material maleável.
2. Deslizar o pé para o suporte até que os dedos do pé cheguem ao fim do material maleável conforme indicado pela correia para o dedo do pé. Os dedos do pé não devem estender-se para além da correia para o dedo do pé.
3. Fixar o suporte ao pé ajustando primeiro a tira para o pé conforme necessário, tendo cuidado para manter uma extensão suave e confortável do pé. Não apertar demasiado a tira para o pé.
4. Posicionar o revestimento contra a canela e aplicar a tira para a barriga da perna para fixar o suporte de forma confortável.
5. Apertar a tira para o calcanhar certificando-se que centra o calcanhar na abertura da tira para o calcanhar, conforme ilustrado. Não apertar demasiado a tira para o calcanhar.

AJUSTES

Este produto foi pré-moldado para conferir um grau ideal de extensão do pé. Em situações em que é necessário um nível de extensão do pé mais personalizado, o revestimento do Suporte Nocturno Exoform pode ser modificado à mão para aumentar ou diminuir o ângulo e grau de flexão do pé. Quando se modificar o ângulo do revestimento para aumentar ou diminuir a extensão do pé, o produto deve ser segurado e dobrado de forma a criar um ponto de dobragem na zona média do revestimento, na área da tira para o calcanhar. O revestimento não se destina a ser dobrado e modificado repetidamente, dado que tal irá afectar adversamente a integridade do produto.

MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

- Este produto é usado para o tratamento da Fasceíte Plantar, Tendinite de Aquiles, Pé Pendente e Dor Pós-Estática.
- Usar de precaução para não apertar demasiado a tira.
- Para um nível ideal de extensão do pé, os dedos do pé devem ser posicionados na extremidade da correia para o dedo do pé, dentro do material maleável.
- O ângulo do revestimento deve ser ajustado e modificado apenas em circunstâncias especiais e apenas por um profissional médico. A modificação repetida do ângulo do revestimento irá comprometer a integridade do revestimento.
- Este produto pode ser limpo em qualquer momento utilizando um detergente suave e água fria. Não utilizar lixívia nem detergentes fortes. Lavar à mão e secar este produto ao ar. Não lavar o produto numa máquina de lavar nem colocar num secador.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- O doente deve ser instruído a inspeccionar o seu pé, tornozelo e o produto antes e depois de cada utilização.
- Este produto não se destina a deambulação prolongada nem ao suporte de pesos. Qualquer deambulação com o produto deverá ser mantida ao mínimo.
- Não usar este produto caso a contractura de flexão plantar seja superior a 20 graus.
- Este produto não foi concebido para o tratamento da espasticidade de flexão plantar grave e não controlável.
- Doentes com diabetes e/ou neuropatia dos membros inferiores não devem usar este produto.

GARANTIA

Esta garantia cobre todos os defeitos de material e fabrico do seu novo produto Ossur. A garantia cobre todos os materiais, incluindo correias, mangas, interfaces e almofadas por um período de seis meses a partir da data de compra original.

日本語

パーツ説明

- A. トウストラップ
- B. フットストラップ
- C. シェル
- D. ヒールストラップ
- E. カーフストラップ
- F. アンチスリップソール

着脱のしかた

1. シェルのスロットに入っているカーフストラップを緩めてから、ヒールストラップを外します。ソフトパッドの中に足を入れる十分なスペースができます。
2. プレースの中に足を滑り込ませ、爪先をソフトパッドの先(トウストラップ)まで入れます。ただし爪先がトウストラップから出ないようにしてください。
3. 必要に応じて最初にフットストラップを調節し、プレースを足に固定させます。このとき足が不快感のない程度に軽く伸びていることを確認してください。フットストラップはきつく締めすぎないでください。
4. シェルが脛に当たるように調節し、カーフストラップを巻いて、プレースを不快感のない程度に固定します。
5. ヒールストラップを締めます。このとき写真のように、踵の中心がヒールストラップの合わせ目に一致するようにします。ヒールストラップはきつく締めすぎないでください。

調節のしかた

この製品は、足に合わせて最適に伸張するデザインとなっています。ただし個人差がありますので、必要に応じて手で矯正して、屈曲の角度や程度を増減することができます。シェルの角度を変えて足の伸張の程度を増減するには、製品を両手に持ち、シェルの中央(ヒールストラップの部分)に曲げ線ができるように折り曲げてください。ただしシェルを繰り返し曲げたり矯正したりすると、製品の完全性を損なう可能性がありますので避けてください。

使用とメンテナンスについて

- * 本製品は、足底筋膜炎、アキレス腱炎、下垂足、および安静後疼痛の治療に使用します。
- * ストラップはきつく締めすぎないでください。
- * 足に合わせて製品を最適に伸張させるには、爪先をソフトパッドの先(トウストラップ)まで入れます。
- * シェルの角度の調整と変更は、特殊な場合のみ可とし、必ず医療従事者が行ってください。シェルの角度を繰り返し矯正すると、製品の完全性を損なう可能性がありますので避けてください。
- * 本製品は、中性洗剤と冷水でいつでも洗っていただけます。ただし漂白剤や汚れ落ちの強い洗剤は使用しないでください。製品は手洗いの上、空気乾燥させてください。洗濯機や乾燥機は使用できません。

注意および警告

- * 本製品の使用前後にその都度、足、足首および製品を慎重に観察するよう患者に指導してください。
- * 本製品は、長時間の歩行や重量負荷に適していません。製品を装着したときは、あらゆる移動を最小限に抑えてください。
- * 底屈拘縮が20度を上回る場合は、製品を使用しないでください。
- * 本製品は、管理不能で重度の底屈痙縮の治療には向きません。

- * 糖尿病および／または下肢神経障害を有する患者は、製品を使用しないでください。

保証

新品の Ossur 製品については、その材料および仕上りのあらゆる欠陥が保証範囲に含まれます。ストラップ、スリーブ、ライナーおよびパッドを含む全ての材料については、最初の購入日から 6 ヶ月間を保証期間とします。

相关术语

- A. 趾尖绑带
- B. 足部绑带
- C. 鞋体
- D. 脚跟绑带
- E. 小腿绑带
- F. 防滑鞋底

穿戴和脱卸

1. 松开鞋体开缝中的小腿绑带，并解开脚跟绑带，让脚有足够的空间轻松穿入鞋身。
2. 将脚滑进夹板鞋中，直到趾尖抵住鞋尖，即趾尖绑带。趾尖不要伸出趾尖绑带之外。
3. 根据需要调整足部绑带，将脚固定在夹板鞋上，但注意应让足部能轻松舒适地伸展。不要将足部绑带绑得太紧。
4. 将鞋体紧贴胫腿，并用小腿绑带固定夹板鞋，同时保持足部舒适。
5. 绑紧脚跟绑带，确保使脚跟位于脚跟绑带开口的中间位置，如图所示。不要将脚跟绑带绑得太紧。

调整

本产品已经过预塑形处理，可提供最佳的足部伸展角度。如果需要更合适的足部伸展程度，可手动调整 Exoform 夜用型夹板鞋的鞋体来增加或减小足部的弯曲角度。在调整鞋体弯曲角度以增大或减小足部伸展程度时，应双手握住产品并使其弯曲，以便在脚跟绑带位置的鞋体中间部位产生弯曲点。鞋体不可反复弯曲和调整，否则会对产品的完整性造成不利影响。

使用和护理

- 本产品用于治疗跖筋膜炎、跟腱炎、足下垂和运动后静息痛。
- 注意不要将绑带绑得太紧。
- 要实现最佳的足部伸展程度，应使趾尖抵住夹板鞋内趾尖绑带的最前端。
- 只有在特殊情况下才可调整和改变鞋体的弯曲角度，且只能由医学专家进行操作。反复调整鞋体的弯曲角度会破坏鞋体完整性。
- 本产品可随时使用冷水以及性质温和的清洁剂进行清洗。不可使用漂白剂或强效清洁剂。本产品只可手洗并风干。不可机洗或烘干。

注意和警告

- 每次使用前，患者应按照指示检查自己的足部、脚踝以及本产品。
- 本产品不适用于长时间步行或负重。穿戴本产品时，应尽量减少步行活动。
- 如果跖屈挛缩角度超过 20 度，请勿使用本产品。
- 本产品不适用于治疗无法控制的严重跖屈挛缩。
- 糖尿病患者或下肢神经病变患者不应使用本产品。

保修

对于新购买的奥索产品，所有材料和工艺缺陷均在保修范围之内。自最初购买日起，所有材料（包括绑带、鞋套、衬垫和垫子）均保修六个月。

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

AR – تذيير: تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس الاستخدام لمريض واحد, ولا يوصى باستخدامه لعدة مرضى. في حالة حدوث أي مشكلات تتعلق باستخدام هذا المنتج, يُرجى الاتصال على الفور بالاختصاصي الطبي لديك.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

